

Université chadli ben jdid – eltaref

Faculté de droit et sciences politiques

Département de droit

Cours de terminologie

Pour les étudiants de la 3eme année

(Droit privé et droit public)

Par/ hassaine ahmed

Cours no 03

النّص :

### III- Les sources du droit pénal

Aux termes de l'article 1 du code pénal algerien «Il n'y a pas d'infraction, ni de peine ou mesures de sûreté sans loi. » ce qui signifie que la loi pénale détermine et constitue en infractions les faits de l'homme qui, en raison du trouble social qu'ils provoquent, justifient l'application à leur auteur de peines ou de mesures de sûretés.

Ainsi, de la lecture de cet article, il ressort clairement que la loi est seule compétente pour la détermination des infractions et des peines qui leur sont applicables. Cet article exclut toute autre source de droit en matière pénale.

المصطلحات القانونية :

Les sources	المصادر
code pénal algerien	قانون العقوبات الجزائري
infraction	جريمة
peine	عقوبة

mesures de sûreté	تدابير أمنية أو احترازية
trouble social	اضطراب اجتماعي
application	تطبيق
auteur	فاعل أو مرتكب
compétente	اختصاص أو تأهيل
article	مادة قانونية
matière pénale.	المادة الجنائية

### ترجمة النص

#### 03- مصادر القانون الجنائي

حسب ما تنص عليه المادة 01 من قانون العقوبات الجزائري " لا جريمة ولا عقوبة ولا إجراءات أمنية بغير قانون"<sup>1</sup>. مما يعني أنّ القانون الجنائي وحده من يحدّد الأفعال التي يرتكبها الإنسان التي تشكّل جرائم ، والتي بسبب الاضطراب الاجتماعي التي تسببه ، تبرّر تطبيق العقوبات أو الإجراءات الأمنية على صاحبها .

وبالتالي : من خلال قراءة هذه المادة ، يتّضح أن القانون وحده هو المختص بتحديد الجرائم والعقوبات التي تنطبق عليها ، حيث تستثني هذه المادة جميع مصادر القانون الأخرى و لا تعتبرها مصدرا للقانون الجنائي.

<sup>1</sup> راجع المادة الأولى من قانون العقوبات الجزائري الصادر بالأمر رقم 66-156 بتاريخ 08 يونيو 1966